

## *Fare senza parlare equivale a fare a meno di parlare?*

Elisa Altissimi

PUBBLICATO: 12 LUGLIO 2023

### Quesito:

Una nostra lettrice si interroga sull'uso di *fare senza* + verbo al posto della locuzione *fare a meno di* + verbo, nello specifico all'interno della frase da lei stessa segnalata "Posso *fare senza* parlarvene?" con valore di "Posso fare a meno di parlarvene?".

### *Fare senza parlare equivale a fare a meno di parlare?*

**I**n tutti i casi osservati, sia negli *exempla ficta* dei dizionari, sia negli esempi reali reperiti online, la locuzione *fare senza* può essere facilmente sostituita da *fare a meno di* (+ sostantivo), che ha dunque un significato del tutto identico (cfr. anche GRADIT, Zingarelli 2022), sebbene possa forse essere percepita di registro più elevato. Tutti gli esempi precedenti sono però piuttosto diversi da quello portato alla nostra attenzione, perché, nella frase riportata dalla lettrice, dopo *fare senza* non si trova un sostantivo, bensì un verbo ("Posso fare senza parlarvene?"). Ora, l'uso dell'infinito dopo *senza* è certamente ammesso in italiano: ("restare senza mangiare"; "siamo stati due ore senza muoverci", ecc. Il corpus PTLLIN restituisce 142 occorrenze in 52 opere della sequenza *senza parlare*), ma mai in dipendenza dal verbo *fare*. L'uso segnalato non è registrato in nessuna delle fonti lessicografiche consultate e potrebbe trattarsi di un costrutto substandard e agrammaticale (basato sul modello di *fare senza* + sostantivo finora osservato), ma comunque diffuso nell'uso colloquiale. Infatti, sebbene siano più rari rispetto ai precedenti, è possibile trovare alcuni esempi di *fare senza* + verbo con il significato di *fare a meno di* + verbo nei social o in blog online:

- Raga è stato un piacere, vi lascio la buonanotte con l'info che stasera c'erano solo TRE biglietti parterre a € 70, e giuro non me lo spiego
- Ecco bene. Allora domani **faccio senza uscire** (Post su Twitter del 17/1/2017)

[...] Ma poi che te ne frega a te se non può **fare senza bere**? Fatti suoi e del suo fegato no? (Post su Twitter del 29/3/2020)

Direi che è perfetto per oggi [un piatto con salsicce e fagioli]. Poi ho tutto e **faccio senza uscire** (Commento su Facebook del 23/1/2021)

Che dire del mangiare: gli astronauti potrebbero ingoiare il loro cibo senza l'aiuto della gravità? E anche se potessero, il loro corpo sarà in grado di digerirlo? Altrimenti, la lunghezza di un volo spaziale potrebbe essere limitata al tempo che un astronauta potrebbe **fare senza mangiare** (*Il curioso caso dei fazzoletti*, "Interstrip", 2023)

Infine, è bene segnalare che la diffusione che la locuzione *fare senza* sembra avere attualmente, sebbene in compresenza con *fare a meno di*, almeno nei contesti colloquiali e in testi di registro non

elevato, potrebbe essere influenzata dalla lingua inglese e il nostro *fare senza* potrebbe essere un calco traduzione. Infatti, sebbene l' *Oxford English Dictionary* s.v. *do* registri solamente la locuzione *do without* + noun ("She could do without butter, or meat, and had enough essential foodstuffs to get by"), non è raro trovare in rete esempi in cui essa è seguita invece da un verbo in *-ing*:

Can a human being **do without eating** for a month? Yes, but after about 3 or 4 weeks of starvation the likelihood of death increases ['Può un essere umano fare a meno di mangiare per un mese? Sì, ma dopo tre o quattro settimane di digiuno il rischio di morte aumenta'] (*Is it possible to go a month without eating?*, "Quora", 2022)

Wait so people genuinely cannot **do without drinking** alcohol before games? That's wild... ['Aspetta, quindi le persone non possono davvero fare a meno di bere alcolici prima delle partite? È assurdo...'] (Post su Twitter del 19/11/2022)

Its not like I don't drink beer, but I can **do without drinking** beer for six months. Not a big deal to me ['Non è che non bevo birra, ma posso fare a meno di berne per sei mesi. Non è un grosso problema per me'] (Post su Twitter del 14/2/2022)

We cannot **do without eating** rice for one week In Nigeria ['Non possiamo fare a meno di mangiare riso per una settimana in Nigeria'] (Post su Twitter del 31/5/2022)

You can't just help it, you can't **do without smiling** 'Semplicemente non puoi evitarlo, non puoi fare a meno di sorridere' (Post su Twitter del 31/5/2022)

In conclusione, il costrutto *fare senza* + infinito in italiano si deve considerare, più che scorretto, marginale. Non si esclude, però, specie per l'assenza di una censura normativa, una sua progressiva crescita, almeno nel parlato e nei registri informali.

#### Cita come:

Elisa Altissimi, *Fare senza parlare equivale a fare a meno di parlare?*, "Italiano digitale", XXVI, 2023/3 (luglio-settembre)  
DOI: 10.35948/2532-9006/2023.29033

Copyright 2023 Accademia della Crusca

Pubblicato con licenza creative commons **CC BY-NC-ND**